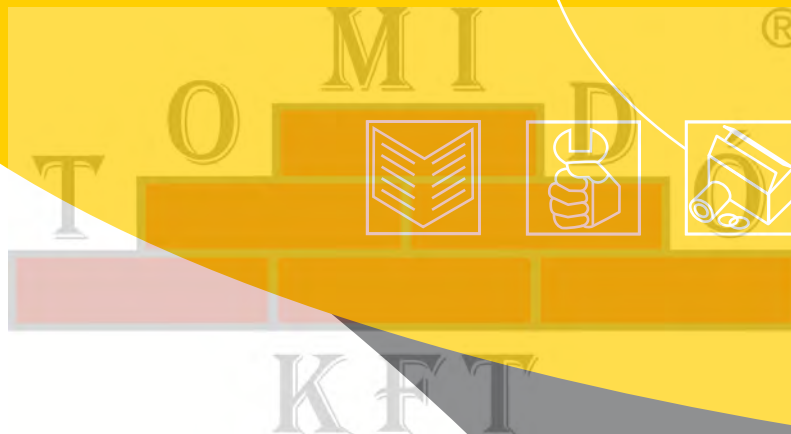


# Atlas Copco Instruction Manual

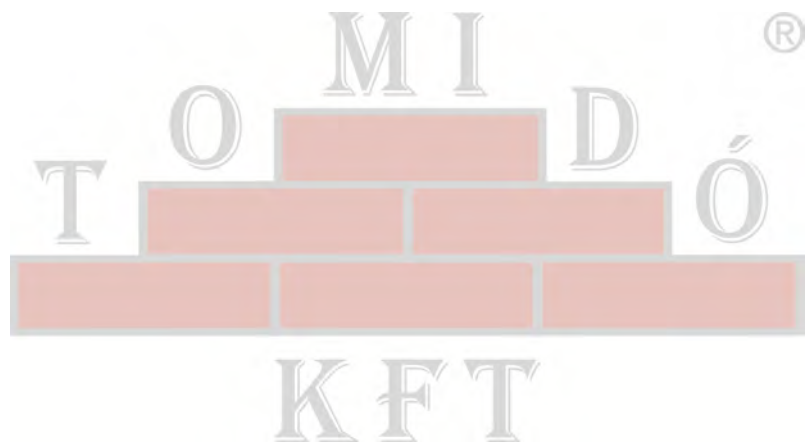


Használati útmutató az  
Atlas Copco WEDA víztelenítő szivattyúhoz  
Magyar - Hungarian

**WEDA 50**  
**WEDA 60**

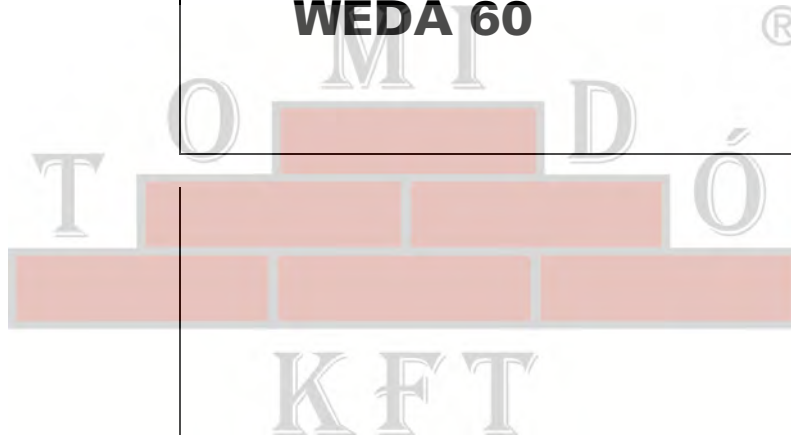
összes opció

*Atlas Copco*



**Használati útmutató az  
Atlas Copco WEDA víztelenítő szivattyúhoz**

**WEDA 50  
WEDA 60**



**Az eredeti utasítások fordítása**

Printed matter N°  
9822 1689 13-0

01/2014

**Atlas Copco**

ATLAS COPCO - PORTABLE ENERGY DIVISION  
[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)



### **A garancia és felelősség korlátozása**

Csak jóváhagyott alkatrészeket használjon!

A nem jóváhagyott alkatrészek használatából adódó sérülésekre és üzemzavarra nem terjed ki a garancia és a termékfelelősség.

A gyártó semminemű felelősséget nem vállal a gyártó írásos jóváhagyása nélkül végzett bármilyen módosításokból, kiegészítésekből vagy átalakításokból adódó sérülésekért.

A karbantartás elhanyagolása és a berendezés beállításainak módosítása jelentős veszélyekkel – többek között tűzveszéllyel – járhat.

Minden erőfeszítést megtettünk, hogy a kézikönyvben levő információk helyesek legyenek, azonban az Atlas Copco nem vállal felelősséget az esetleges hibákért.

Copyright 2014, Atlas Copco Portable OEM Solutions  
IRMER+ELZE KOMPRESSOREN GmbH, D-32547 Bad Oeynhausen, Németország.

A kézikönyv tartalma vagy annak egy részének engedély nélküli felhasználása vagy másolása tilos.  
Ez vonatkozik különösen a védjegyekre, a típusjelölésekre, cikkszámokra és rajzokra.

## Előszó

*Kérjük, olvassa el gondosan a következő utasításokat a szivattyú használatba vétele előtt.*

*Ez egy stabil, biztonságos, megbízható gép, amelyet a legmodernebb technológiával építettek. Kövesse a jelen kézikönyvben helyen leírt utasításokat.*

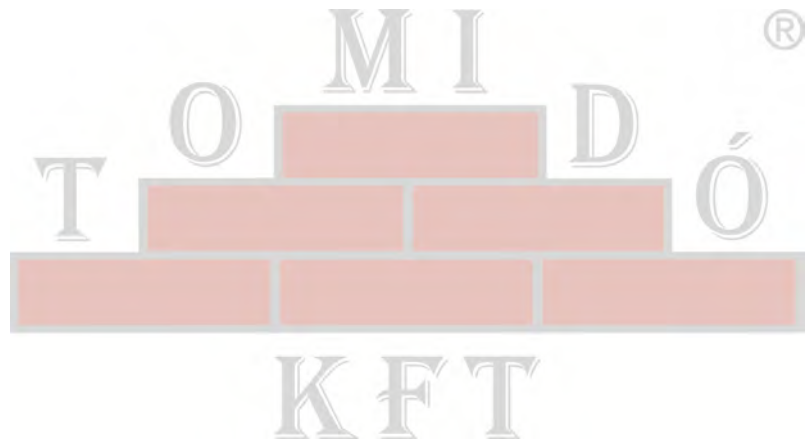
*Tartsa a kézikönyvet elérhető távolságban, a gép közelében.*

*Minden levelezésben tüntesse fel a szivattyú típusát és sorozatszámát, amely az adattáblán látható.*

*A társaság fenntartja magának a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül módosításokat tegyen.*

## Tartalomjegyzék

|           |  |    |
|-----------|--|----|
| <b>1</b>  | <b>Biztonsági óvintézkedések</b> .....                                     | 7  |
| 1.1       | Bevezetés.....   | 7  |
| 1.2       | Piktogramok és szimbólumok.....  | 7  |
| 1.3       | Biztonság a használat és üzemelés során.....                               | 8  |
| 1.4       | Felhatalmazott személyzet.....   | 8  |
| 1.5       | A biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyásából származó veszélyek..... | 8  |
| 1.6       | Biztonságos munkamódszer.....  | 8  |
| 1.7       | Egyéni biztonság.....  | 8  |
| 1.8       | Biztonság a karbantartás során.....  | 8  |
| 1.9       | Elektromos biztonság.....  | 8  |
| 1.10      | Átalakítás és cserealkatrészek.....  | 9  |
| 1.11      | Nem rendeltetésszerű használat.....  | 9  |
| 1.12      | Adattábla.....   | 9  |
| <b>2</b>  | <b>Általános leírás</b> .....  | 10 |
| 2.1       | Ház és hidraulikus részek.....   | 10 |
| 2.2       | Lapátkerék.....  | 10 |
| 2.3       | Túlterhelés védelem.....   | 10 |
| <b>3</b>  | <b>Fő alkatrészek</b> .....  | 10 |
| <b>4</b>  | <b>Opcionális</b> .....  | 11 |
| 4.1       | Lebegőkapsoló.....   | 11 |
| 4.2       | Motorvédő csatlakozó.....  | 11 |
| 4.3       | Cink anódok.....   | 12 |
| 4.4       | Epoxibevonat.....  | 12 |
| 4.5       | Elektronikus szintellenőrzés (NVB).....                                    | 13 |
| 4.6       | Vízvezetés.....  | 13 |
| <b>5</b>  | <b>Működtetési utasítások</b> .....  | 14 |
| 5.1       | Szállítás.....   | 14 |
| 5.2       | Indítás.....   | 14 |
| 5.3       | Leállítás.....   | 14 |
| <b>6</b>  | <b>Karbantartás</b> .....  | 15 |
| 6.1       | Megelőző karbantartás ütemterve.....                                       | 15 |
| 6.2       | Külső sérülés, fellazult részek.....                                       | 16 |
| 6.3       | Motorszigetelési ellenállás.....   | 16 |
| 6.4       | Lapátkerék.....  | 16 |
| 6.5       | Tápkábel.....  | 16 |
| 6.6       | Kábelbemenet.....  | 16 |
| 6.7       | Olaj.....  | 16 |
| <b>7</b>  | <b>Hibaelhárítás</b> .....   | 17 |
| <b>8</b>  | <b>Műszaki adatok</b> .....  | 18 |
| 8.1       | Méretetek.....   | 18 |
| 8.2       | Motoradatok WEDA 50.....   | 19 |
| 8.3       | Motoradatok WEDA 60.....   | 19 |
| 8.4       | Kapcsolási rajz.....   | 20 |
| 8.5       | Áramlási jellemzők.....  | 22 |
| <b>9</b>  | <b>Cserealkatrészek</b> .....  | 24 |
| 9.1       | Cserealkatrészek megrendelése.....   | 24 |
| 9.2       | Olajok leírása.....  | 24 |
| <b>10</b> | <b>Garancia</b> .....  | 25 |
| <b>11</b> | <b>Megsemmisítés</b> .....   | 25 |
| 11.1      | Általános.....   | 25 |
| 11.2      | Az anyagok megsemmisítése és hulladékba helyezése.....                     | 25 |
| 11.3      | Megfelelőségi nyilatkozat.....   | 26 |



# Biztonsági óvintézkedések



**Olvassa el figyelmesen és cselekedjen ennek megfelelően az egység működtetése, karbantartása vagy javítása előtt.**

## Bevezetés

Az Atlas Copco politikája, hogy a felszerelés felhasználói számára biztonságos, megbízható és hatékony termékeket adjon át. A figyelembe vett tényezők többek között a következők:

- a termékek szándékolt és előre jelezhető jövőbeli használata, valamint a környezet, amelyben várhatóan működni fognak,
- alkalmazandó szabályok, törvények és előírások,
- várható hasznos élettartam, megfelelő szervizt és karbantartást feltételezve,
- a kézikönyv ellátása friss információval.

Bármely termék kezelése előtt szakítson időt a vonatkozó használati utasítás elolvasására. A részletes használati utasítás megadása mellett, ez speciális információkkal is szolgál a biztonságot, megelőző karbantartást, stb. illetően.

Tartsa a kézikönyvet mindig a gép környékén, a kezelőszemélyzet által könnyen hozzáférhető helyen.

Ezek a biztonsági óvintézkedések és egyes nyilatkozatok így nem mindig vonatkoznak egy adott egységre.

Csupán a megfelelő képzett személyzet működtetheti a gépet, illetve végezhet karbantartást vagy javítást az Atlas Copco felszerelésen.

A vezetőség felelőssége, hogy megfelelő képzettséggel rendelkező személyzetet jelöljön ki, minden egyes munka-kategóriára.

Tegye meg a szükséges lépéseket, hogy a jogosulatlan személyeket távol tartsa az egységtől és, hogy kiküszöböljön minden esetleges veszélyforrást az egység körül.

Az Atlas Copco felszerelés kezelése, működtetése, nagyjavítása és/vagy karbantartása vagy javítása során a műszerészek a biztonságos gépészeti gyakorlatokat kell alkalmazni és figyelembe kell venni minden vonatkozó helyi biztonsági követelményt és előírást.

Az Atlas Copco elhárít minden felelősséget, bármilyen kárért, vagy sérülésért, amely a jelen óvintézkedések elhanyagolás, a szokásos és megfelelő óvatosság és gondosság figyelembe vételének elmulasztása következtében keletkezik a működtetés, karbantartás vagy javítás során, akkor is, ha ez nincs kifejezetten megemlítve a jelen használati utasításban.

A gyártó nem vállal semmilyen felelősséget semmilyen kárért, amely nem eredeti alkatrészek használatából, vagy a gyártó írásos jóváhagyása nélkül elvégzett módosításokból, kiegészítésekkel vagy átalakításokból adódik.

Amennyiben a jelen kézikönyv bármely pontja nem felel meg a helyi törvényi követelményeknek, akkor a kettő közül a szigorúbbat kell alkalmazni.

A biztonsági előírásokban található nyilatkozatokat nem lehet olyan javaslatként vagy ajánlasként értelmezni, amely bármely vonatkozó törvény vagy előírás megszegését célozza.

## Piktogramok és szimbólumok

Ezen kézikönyv biztonsági utasításainak be nem tartása veszélyes helyzetet okozhat.



**Ezen biztonsági utasításokra veszélyt jelző piktogramok figyelmeztetnek.**



**Az elektromos biztonságra vonatkozó utasítások be nem tartásából származó lehetséges veszélyekhez kapcsolódó biztonsági utasításokat ez a piktogram jelzi. Ezen biztonsági utasítások megszegése halálos áramütést okozhat.**



**Ez a piktogram biztonsági utasításokat jelöl, amelyeket ha nem tartanak be, a szivattyú károsodásához vezet.**

A szivattyún található címkéket olvasható állapotban kell tartani. A sérült címkéket ki kell cserélni.

## Biztonság a használat és üzemelés során

Ezen kézikönyv alapvető biztonsági utasításokat tartalmaz, amelyeket be kell tartani az összeszerelés, használat és karbantartás során. Ezt a kézikönyvet a szivattyú összeszerelése és használata előtt az összes kezelőnek/felhasználónak el kell olvasnia. A kézikönyvnek a használati területen tartózkodó összes kezelő/felhasználó számára rendelkezésre kell állnia. A jelen fejezet utasításain kívül be kell tartani a jelen kézikönyv egyéb részeiben felsorolt biztonsági utasításokat is.

## Felhatalmazott személyzet

Csupán a megfelelően képzett személyzet működtetheti a gépet, illetve végezhet karbantartást vagy javítást az Atlas Copco felszerelésen.

A vezetőség felelőssége, hogy megfelelő képzettséggel rendelkező kezelőket jelöljön ki, minden egyes munka-kategóriára.

### 1. képzettségi szint: Gépközlelő

A gépközlelő az egység nyomógombokkal történő működtetésének vonatkozásában minden tekintetben képzett, és a biztonságot érintő témakörökben is kiképzést kap.

### 2. képzettségi szint: Műszerész-technikus

A műszerész-technikus a gépközlelőhöz hasonló kiképzést kap a gép kezelésére vonatkozóan. Ezen túlmenően, a műszerész-technikus karbantartást és javítást is végez, a használati utasításban leírtak szerint, és engedélyt kap a vezérlés és biztonsági rendszer beállításainak megváltoztatására. A műszerész-technikus nem dolgozik feszültség alatt levő komponenseken.

### 3. képzettségi szint: Villamossági technikus

A villamossági technikus a gépközlelőhöz és a műszerész-technikushoz hasonló képzést és

képzést kap. Ezen túlmenően, a villamossági technikus villamossági javításokat végezhet az egység különböző, burkolaton belüli elemein. Ez magába foglalja a feszültség alatt levő villamossági komponenseken végzett munkát.

### 4. képzettségi szint: A gyártó szakértője

Ezt a képzett szakértőt a gyártó, vagy annak képviselője küldi, felszerelés bonyolult javításainak vagy módosításainak elvégzésére.

Általában, ajánlott, hogy legfeljebb két ember kezelje az egységet; ennél több gépközlelő a biztonság rovására mehet.

## A biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyásából származó veszélyek

A biztonsági utasítások be nem tartása személyi sérüléshez, a berendezés sérüléséhez és környezeti veszélyekhez vezethet. A biztonsági utasítások be nem tartása semmissé teszi a jóállást.

## Biztonságos munkamódszer

Be kell tartani a jelen kézikönyv összes biztonsági utasítását, továbbá a munkavégzéssel, használattal és biztonsággal kapcsolatos helyi balesetmegelőzési szabályozásokat és belső vállalati előírásokat.

## Egyéni biztonság

Legyen éber. Figyeljen arra, amit csinál. Használja a józan esztét, amikor a szivattyúval dolgozik. Ne használja a szivattyút, ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll. A szivattyú használata alatt akár egy pillanatig tartó figyelmetlenség is súlyos sérülésekkel járhat.

Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruhaneműt vagy ékszereket. Ha hosszú hajat visel, takarja le hajvédővel. Hajat, kesztyűjét vagy más ruhaneműjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A laza ruhaneműket, az ékszereket vagy a hosszú hajat a mozgó részek elkapathatják.

Használjon jóváhagyott védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget, védőlábbelit és kesztyűt.

## Biztonság a karbantartás során

A tulajdonos felelős a szivattyúkat karbantartó személyzet megfelelő kiképzéséért. Alapvetően minden karbantartási munkálatot az áramforrástól leválasztott szivattyúval kell végezni. Kövesse a kézikönyvben említett eljárásokat.

## Elektromos biztonság

A szivattyút csak a helyi előírásoknak megfelelően bekötött és földelt csatlakozóaljzathoz szabad csatlakoztatni. Soha ne távolítsa el a földelő érintkezőt, és semmilyen módon ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon csatlakozóadaptert. Amennyiben kétségei támadnak a csatlakozóaljzat megfelelő földelésével kapcsolatban ellenőriztesse le szakképzett villanyszerelővel.

Ne rongálja meg a tápkábelt. A tápkábelt soha ne használja a szivattyú szállítására vagy a csatlakozóaljzat kihúzására a csatlakozóaljzathoz. A kábelt tartsa távol a hőforrásoktól, olajtól, éles széléktől vagy mozgó alkatrészekről. A megrongálódott tápkábelek növelik az áramütés veszélyét.

Földzárlat-megszakítás áramforrást használjon.



## Átalakítás és cserealkatrészek

Az átalakítások csak a gyártó írásos engedélyével hajthatók végre. Mindig eredeti cserealkatrészeket használjon. Az engedély nélküli átalakítás és/vagy a nem eredeti cserealkatrészek használata semmissé teszi a jótállást.

## Nem rendeltetésszerű használat

A szivattyú megbízható működése csak akkor garantált, ha azt a jelen kézikönyvben található specifikációk szerint használják. A megadott határértékeket semmilyen esetben sem szabad túllépni.

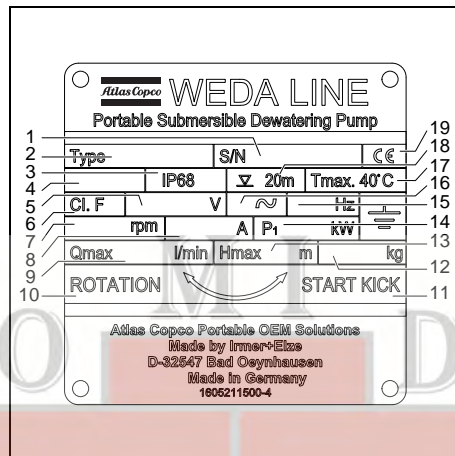
Ne használja a szivattyút emberi fogyasztásra alkalmas víz szállítására vagy kútvíz szivattyúzására, és ne helyezze el robbanásveszélyes légtérben.

A szivattyúval nem szivattyúzhatók maró, enyhén gyúlékony és egyéb robbanásveszélyes anyagok, mint benzin, nyersolaj, hígított nitrogén, zsír, olaj, sós víz és szennyvíz, illetve a víznél alacsonyabb áramlási sebességű iszapos víz.

A szállított folyadékok hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C értéket.

A berendezés nem használható helyhez kötötten (mint például kiemelő eszköz, hidrofor).

## Adattábla



| Hivatkozás | Név                                    |
|------------|--|
| 1          | Gyártási szám                          |
| 2          | Szivattyú típusa                       |
| 3          | Védettségi osztály                     |
| 4          | Gyártási év                            |
| 5          | Névleges feszültség                    |
| 6          | Motorszigetelési osztály               |
| 7          | Névleges fordulatszám (rpm)            |
| 8          | Névleges áramerősség                   |
| 9          | Maximális átfolyási teljesítmény       |
| 10         | Forgási irány                          |
| 11         | Induláskori visszarúgás iránya         |
| 12         | Súly                                   |
| 13         | Max. folyadékszint                     |
| 14         | Névleges teljesítményfelvétel          |
| 15         | Frekvencia                             |
| 16         | Fázisok száma                          |
| 17         | Max. folyadék hőmérséklet              |
| 18         | Max. leengedési mélység                |
| 19         | Jóváhagyási jelölés (CE, UL, CSA, ...) |

# Általános leírás

A WEDA víztelenítő szivattyúk elektromos bűvárszivattyúk, amelyeket építkezési, ipari és bányászati területek, illetve tartályok, medencék stb. víztelenítésére lehet használni. A termékáála számos víztelenítő szivattyúból áll, amelyek mindegyike nagy teljesítményű szivattyúzásra alkalmas a nagy igénybevetélő területeken. A kompakt kivitel és a könnyű súly a szivattyúkat sokoldalúvá és könnyen felszerelhetővé teszi.

A hűtést biztosító külső hűtőköpenyes kialakításnak és a motorvédelemnek köszönhetően a szivattyú különböző körülmények között is biztonságosan működik. A kettős tengelytömítés olajfűrdőben található, és hosszú élettartamot biztosít.

## Funkciók:

- Szárazon futási képesség. Motorvédelem.
- Csatlakoztatás és szivattyúzás.
- A kettős tengelytömítés olajfűrdőben található, és hosszú élettartamot biztosít.
- A nagy krómtartalmú acélból készült lapátkerék minimálissá teszi a karbantartást.
- A csapágycak élettartam-kenéssel rendelkeznek a magas hőmérsékletű zsírnak és korrózióellenes adaléknak köszönhetően.
- NVB szintellenőrzés (opció)

A WEDA 50 és 60 kompakt, sokoldalú víztelenítő szivattyúk különböző szivattyúzási igényekhez. A nagy krómtartalmú acélból készült lapátkerék úgy van kialakítva, hogy az eltömődés nagyon alacsony kockázatával szivattyúzza a vizet építkezéseken, bűvónyílásoknál, ipari gödröknél stb.

## Ház és hidraulikus részek

A ház alumíniumból készült, és a vizes végek gumival bélelték.

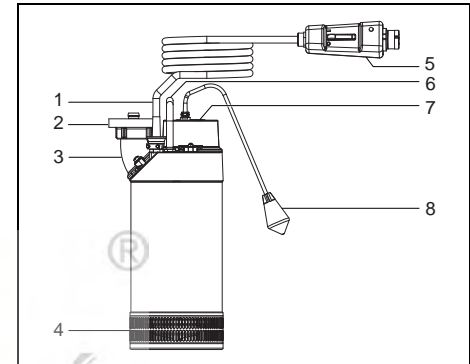
## Lapátkerék

A WEDA 50 és 60 szivattyúk nagy krómtartalmú acél lapátkerékkel felszerelték.

## Tűlterhelés védelem

A szivattyú automatikusan lekapcsoló hűtűlterhelés védelemmel ellátott.

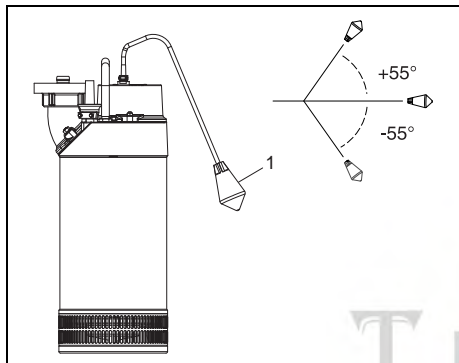
# Fő alkatrészek



| Hivatkozás | Név                          |
|------------|------------------------------|
| 1          | Kábel                        |
| 2          | Kuplung                      |
| 3          | Kimenet                      |
| 4          | Szűrő                        |
| 5          | Motorvédő csatlakozó (opció) |
| 6          | Fogantyú                     |
| 7          | Adattábla                    |
| 8          | Lebegőkapcsoló               |

# Opcionális

## Lebegőkapcsoló



| Hivatkozás | Név            |
|------------|----------------|
| 1          | Lebegőkapcsoló |

### 470W369455 - Lebegőkapcsoló-készlet

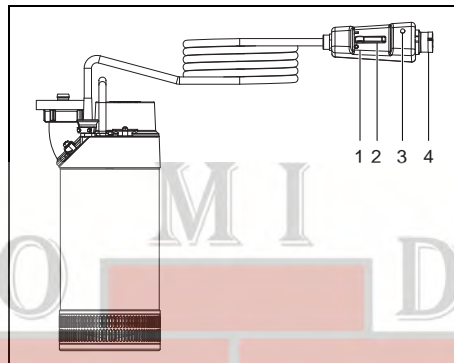
(Lebegőkapcsoló a későbbi helyi összeszereléshez).

Használjon lebegőkapcsolós szivattyút, ha automatikus elindításra és leállításra van szükség.

A szivattyú elindul, ha a lebegőkapcsoló eléri a +55°-os szöveget, és leáll, ha eléri a -55°-os szöveget.

A folyamatos működéshez rögzítse a lebegőkapcsolót úgy, hogy az felfele mutasson.

## Motorvédő csatlakozó



| Hivatkozás | Név                              |
|------------|----------------------------------|
| 1          | Túláramrelé                      |
| 2          | On/Off kapcsoló                  |
| 3          | Jelző lámpa a fázisellenőrzéshez |
| 4          | Fázisfordítós csatlakozó         |

### Motorvédő csatlakozó

WEDA 50: **470W157913** 5P-16A 10-16A

WEDA 60: **470W157916** 5P-32A 16-20A

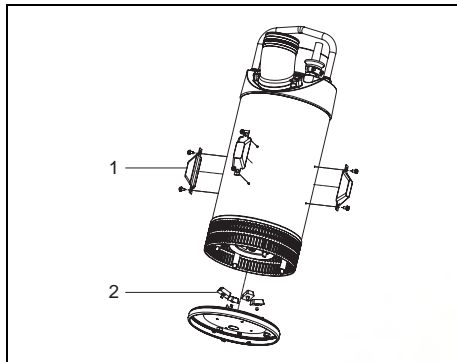
(Csak a 400 V-os, 3 fázisos motorokhoz).

A motor túláram elleni védelméhez kifejezetten javasolt a külső motorvédelem használata (400 V-os, 3 fázisos motorokhoz választható). A külső motorvédő külön megrendelhető. Egy egységként foglalja magában a be/ki kapcsolót és a túlterhelésvédelmet, így optimális működést és védelmet biztosít a szivattyú számára.

Amennyiben a 3. jelző lámpa vörös színben világít, fordítson át két fázist egy csavarhúzóval a 4. csatlakozóban.

Egy hibát követően a szivattyút kézzel kell újraindítani a külső motorvédelmen található kapcsoló megnyomásával.

## Cink anódok



| Hivatkozás | Név       |
|------------|-----------|
| 1          | Cink anód |
| 2          | Cink anód |

## 470W254206 - Cink anód készlet

Sósvíz szivattyúzásokor (amely kifejezetten agresszív az alumíniumra) a szivattyút cink anódokkal kell védeni.

## Epoxibevonat

### 8162170300 - Epoxibevonat

Az optimális védelemhez sós víz, agresszív anyagokat tartalmazó víz vagy magas vagy alacsony PH-értékű víz esetén a szivattyú epoxigyanta-bevonattal védhető meg.

## Elektronikus szintellenőrzés (NVB)

A WEDA50/60 sorozatú szivattyúk beépített elektronikus szintellenőrzővel (NVB) szerelhetők fel. A szivattyú érintkezőjének burkolatán található 2 szondához csatlakozik.

### Funkciók

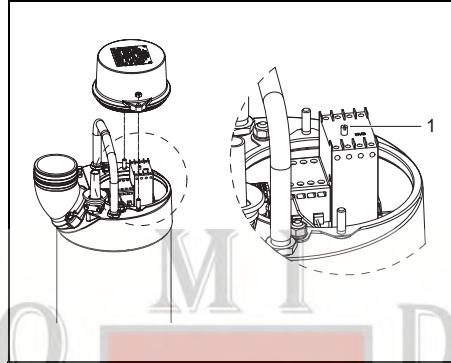
A szivattyú szivattyúzásának vezérlése a vízszintnek megfelelően.

Szivattyúvédelem, a szivattyú leáll a következő esetekben:

- Rossz fázissorozat (a megfelelő sorrendhez cserélje fel a 2 vezetékét a csatlakozóban).
- Fázishiba.
- Túlterhelés (eltömődött szűrő stb...).
- Túlmelegedés: a motortekercs belsejében található termikus kapcsolók vezérlik.
- Működtetés víz nélkül.

A szivattyú automatikusan elindul, amint az emelkedő víz eléri a csatlakozó burkolatán található szondákat. A szivattyú ismét automatikusan leáll, amint a vízszint olyan szintre esik, hogy a szivattyú levegőt szív be a szűrőn keresztül.

Az indítási vízszint a szondákhoz kapcsolódó hosszabbító vezetékkel csökkenthető.



A leállítási vízszint az NVB potenciométerrel (1) állítható be:

- Amennyiben a szivattyú víz jelenléte nélkül nem áll le, forgassa el a potenciométert (1) az óramutató járásával megegyező irányba.
- Amennyiben a szivattyú azelőtt leáll, hogy levegőt szívna be, forgassa el a potenciométert (1) az óramutató járásával ellentétes irányba.

A szintvezérlés a szondák áthidalásával kapcsolható ki. A szondák áthidalásához szükséges átkötő a készlet/szivattyú tartaléka. Bekapcsoláskor a szivattyú folyamatosan működik.



**Az NVB szintvezérléssel felszerelt szivattyú nem indul el rossz fázissorozat vagy fázishiba esetén.**

## Vízvezetés

| Kimenet                               | Alkatrészszám |
|---------------------------------------|---------------|
| 3 hüvelykes standard tömlő bilinccsel | 470W203562    |
| 3" BSP - menet                        | 470W203484    |
| 3" NPT - menet                        | 470W203570    |
| 4 hüvelykes standard tömlő bilinccsel | 470W203564    |
| 4" BSP - menet                        | 470W203482    |
| 4" NPT - menet                        | 470W203572    |
| 3" Bütykös rögzítő adapter            | 8162164100    |
| 3" Bütykös rögzítő csatoló            | 8162164300    |
| 3" Storz csatoló                      | 470W157011    |
| 4" Storz csatoló                      | 470W157012    |

A szivattyú számos elvezetővel felszerelhető, lásd a fenti táblázatot.

# Működtetési utasítások

## Szállítás



A szivattyút mindig a fogantyúnál fogva emelje fel. A szivattyút soha ne a tápkábelnél fogva emelje fel. Mindig ügyeljen arra, hogy a szivattyú soha ne ütődjön a falhoz vagy egyéb berendezésekhez.

## Indítás



A szivattyú nem használható robbanásveszélyes/gyúlékony környezetben, vagy gyúlékony folyadékok szivattyúzására.



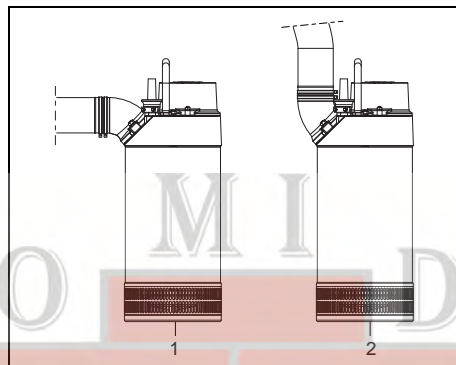
Ha a szivattyút medence kiszivattyúzására használja:

- senki nem lehet a medencében a szivattyúzás alatt,
- az áramellátást mindig érintésvédelmi, áramvédő kapcsolón (RCD) keresztül kell biztosítani, amelynek az érzékenysége nem haladhatja meg a 30 mA értéket.

Minden egyes használat előtt ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozó nem sérült-e meg. Amennyiben a tápkábel sérült, azonnal cserélje ki.

Ellenőrizze, hogy az áramforrás teljesíti-e az **Adattábla** besorolását.

Ellenőrizze, hogy a szivattyúzni kívánt folyadék teljesíti-e az **Műszaki adatok** részben említett jellemzőket.



Soha ne használja a szivattyút szűrő nélkül.

A minimális kezdési vízszint kb. 60 mm.

Csatlakoztasson egy megfelelő tömlőt a kimenethez, és ellenőrizze, hogy alaposan meg van-e húzva. Kerülje a szállítótömlők vagy csövek túlzott elhajlítását, mert ez az áramlás csökkenéséhez vezethet. Az alkalmazástól függően forgassa el vízszintes (1) vagy függőleges (2) irányba az elvezetést.

Az elektromos kábelt úgy vezesse el, hogy túlzottan ne törje meg, és ne álljon fenn a kábel becsípődésének vagy egyéb sérülésének veszélye.

A tápcsatlakozó csatlakozóaljzatba helyezése előtt ellenőrizze, hogy a szivattyú a vízbe van-e merítve. Soha ne helyezze a szivattyút közvetlenül gyenge talajrétegre vagy sáros talajra. A szivattyú elsüllyedhet, és a sár/talaj a szivattyúba juthat, lecsökkentve az áramlást. Ellenőrizze, hogy a szivattyú szivattyúz-e.

Amennyiben a motor túlterhelés vagy eltömődött lapátkerek miatt leáll, húzza ki a csatlakozót a csatlakozóaljzataból, mielőtt a szivattyút eltávolítaná a szivattyúzás helyéről a leállás okának kiderítéséhez. Távolítsa el az eltömődést, hagyja lehűlni a szivattyút, és folytassa a szivattyúzást.

## Leállítás

Húzza ki a csatlakozót a csatlakozóaljzataból, és vigye el a szivattyút a szivattyúzási területéről. Ha a szivattyút szennyezett vízben használta, hagyja tisztá vízben működni egy rövid ideig, vagy öblítse át tiszta vízzel az ürítőnyíláson keresztül. Ha agyag, beton vagy egyéb tapadós szennyeződés marad a szivattyúban, az eltömítheti a lapátkereket és a tömítés környékét.

# Karbantartás

## Megelőző karbantartás ütemterve

| Szervizfeladat   | Minden hónapban | 3 hónaponként | 6 hónaponként | Minden 12 hónap használat után | Ha elkopott |
|--|-----------------|---------------|---------------|--------------------------------|-------------|
| Zsírzás ellenőrzése  |                 | x             |               |                                |             |
| Szivattyú kenése   |                 |               | x             |                                |             |
| Kopóalkatrészek ellenőrzése                                  |                 | x             |               |                                |             |
| Kopóalkatrészek cseréje                                      |                 |               |               |                                | x           |
| A szivattyú teljesítményének beállítása                      |                 |               | x             |                                |             |
| A tömítőcsomag tömítéseinek cseréje                          |                 |               |               | x                              | x           |
| A tömítőcsomag csapágóinak cseréje                           |                 |               |               | x                              | x           |
| Ellenőrizze kontaktor működését                              |                 |               | x             |                                |             |
| Sztátor mérése   |                 |               | x             |                                |             |
| Ellenőrizze a kábelt   | x               |               |               |                                |             |
| Ellenőrizze a kábel tömszelencét                             | x               |               |               |                                |             |
| Ellenőrizze a csöveket, szelepeket                           | x               |               |               |                                |             |
| Ellenőrizze a lebegőkapcsolót/a szintérzékelő NVB funkcióját | x               |               |               |                                |             |
| Ellenőrizze a külső sérülést, fellazult részeket             | x               |               |               |                                |             |

Karbantartási készletekért vagy cserealkatrészekért kérjük, tekintse meg az Atlas Copco 9822 1690 00 cserealkatrész-listát.

## Külső sérülés, fellazult részek

Ellenőrizze, hogy az anyacsavar és csavar szoros-e. Ellenőrizze a szivattyúemelő fogantyú állapotát, és cserélje ki ha sérült vagy elkopott. Cserélje ki az összes kopott vagy sérült külső részt.

## Motorszigetelési ellenállás

500 V DC szigetelésmérőt használva mérje meg az ellenállást a fázisok, illetve a fázisok és a föld között. Az ellenállási értékeknek 1 M ohm felettieknek kell lenniük. Amennyiben rendellenes értékeket kap, azonnal vigye szervizbe a szivattyút.

A helyi szabályozásokat is vegye figyelembe. A szigorúbb előírást kell követni.

## Lapátkerék

Ellenőrizze a lapátkereket a szűrő és a kopólemez eltávolításával. Cserélje ki a lapátkereket, ha sérült vagy komolyan elkopott.

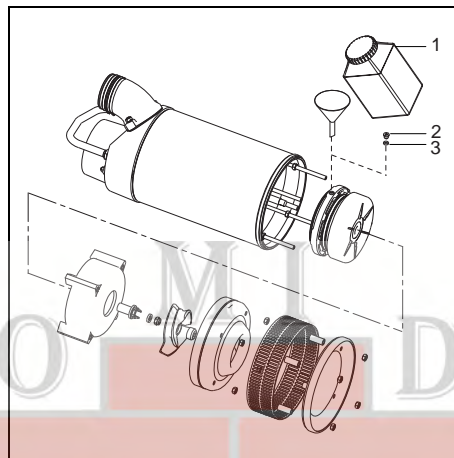
## Tápkábel

Ellenőrizze a kábeleket, hogy nincs-e rajtuk vágás, sérülés vagy erős törés. Ha a külső burkolat megsérült, cserélje ki a kábelt. Ne végezzen toldásokat a nedves aknákon belül.

## Kábelbemenet

Ellenőrizze, hogy a kábelbemenet-perem és a feszültségmentesítő bilincs elég szoros-e. Amennyiben a kábelbemenetnél szivárgásra utaló nyomok láthatók, cserélje ki a kábelt.

## Olaj



Ellenőrizze az olaj állapotát annak megállapításához, hogy nem történt-e vízszivárgás. Távolítsa el az olajdugót (2). Pipettával vegyen mintát az olajból. Ellenőrizze a szennyeződések és a kenőképességet. (Az olajnak tisztának kell lennie.) Amennyiben vízbejutást tapasztalt, a tömítést ki kell cserélni. Tölts fel a tömítőszelencét friss olajjal. Az olaj típusával és mennyiségével kapcsolatosan tekintse meg az **Műszaki adatok** részt.

| Hivatkozás | Név      |
|------------|----------|
| 1          | Olaj     |
| 2          | Olajdugó |
| 3          | O-gyűrű  |

Az olajdugókhöz való hozzáférés érdekében távolítsa el a vízes véget és a külső burkolatot.

A szétszereléshez és az ismételt összeszereléshez tekintse meg a munkavégzéssel kapcsolatos utasításokat:

|              |              |      |
|--------------|--------------|------|
| 9822 1643 00 | WEDA 60N,H   | 50Hz |
| 9822 1659 00 | WEDA 60N,H   | 60Hz |
| 9822 1691 00 | WEDA 50L,N,H | 50Hz |
| 9822 1692 00 | WEDA 50L,N,H | 60Hz |



# Hibaelhárítás

| Probléma   | Ok  | Intézkedés  |
|--|---|---|
| A szivattyú nem működik  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A biztosíték kiolvadt vagy az áramkör-megszakító kioldott</li> <li>2. Törött kábel</li> <li>3. Áramkimaradás</li> <li>4. Lapátkerék eltömődött</li> <li>5. Sztátortekercs kiégett</li> <li>6. A lebegőkapcsoló meghibásodott vagy nincs megfelelően a helyén</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cserélje ki a kiolvadt biztosítékot vagy kapcsolja vissza az áramkör-megszakítót</li> <li>2. Cserélje ki a kábelt</li> <li>3. Állítsa vissza a tápellátást</li> <li>4. Tisztítsa meg a lapátkereket</li> <li>5. Cserélje ki a szivattyút</li> <li>6. Cserélje ki a lebegőkapcsolót</li> </ol> |
| A szivattyú elindul és leáll   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Szűrő eltömődött</li> <li>2. Alacsony vízszint</li> <li>3. Feszültség túl alacsony hosszabbítókábel használatakor</li> <li>4. A víz túl forró</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tisztítsa meg a szűrőt</li> <li>2. Növelje a vízszintet.</li> <li>3. Használjon nagyobb keresztmetszetű kábelt</li> <li>4. Hagyja lehűlni a vizet</li> </ol>  |
| A szivattyú teljesítménye túl alacsony   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A szállítótömlő megtört</li> <li>2. A teljes szivattyúzási szint túl magas</li> <li>3. A szűrő eltömődött</li> <li>4. A lapátkerék elkopott</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Egyenesítse ki a szállítótömlőt</li> <li>2. Tekintse át a szivattyúzási helyzetet</li> <li>3. Tisztítsa meg a szűrőt</li> <li>4. Cserélje ki a lapátkereket</li> </ol>  |
| Az elektronikus szintvezérléses szivattyú nem indul el, amint a vízszint eléri a szondákat | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A szondák át vannak hidalva</li> <li>2. Rossz fázissorrend</li> <li>3. Fázishiba</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Távolítsa el a szonda-átkötőt</li> <li>2. Ellenőrizze a fázissorrendet</li> <li>3. Ellenőrizze a tápellátást</li> </ol>   |
| Az elektronikus szintvezérléses szivattyú nem áll le, amint a vízszint a szűrő alá esik    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Az NVB potenciométer hibás beállítása</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Forgassa az NVB potenciométert "-" irányba</li> </ol>   |
| Az elektronikus szintvezérléses szivattyú leáll, mielőtt a vízszint elérné a szűrőt        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Az NVB potenciométer hibás beállítása</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Forgassa az NVB potenciométert "+" irányba</li> </ol>   |

## Műszaki adatok

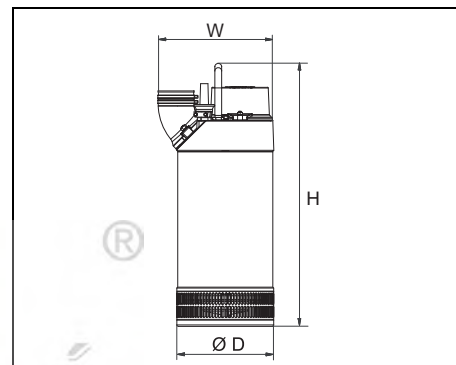
|                             | Egység  | WEDA 50                  | WEDA 60                  |
|-----------------------------|---------|--------------------------|--------------------------|
| Űrités, sima és menetes BSP | hüvelyk | 3"                       | 3"                       |
|                             | hüvelyk | 4"                       | 4"                       |
| Súly                        | kg      | N/L = 55 H = 63          | N = 55 H = 63            |
| Max. szárazanyag            | mm      | 6                        | 6                        |
| Kábelhossz                  | m       | 20                       | 20                       |
| Max. leengedési mélység     | m       | 20                       | 20                       |
| Lapátkerék típus            |         | centrifugális lapátkerék | centrifugális lapátkerék |
| Lapátkerék anyaga           |         | nagy krómtartalmú acél   | nagy krómtartalmú acél   |
| Tengelytömítés              |         | tengelytömítés           | tengelytömítés           |
| Motorvédelem                |         | hővédelem                | hővédelem                |
| Motorszigetelési osztály    |         | F                        | F                        |
| pH-tartomány                |         | 5 - 8                    | 5 - 8                    |
| Max. folyadék hőmérséklet   | °C      | 40                       | 40                       |



A szivattyú olyan víz szivattyúzásához készült, amely teljesíti a fenti táblázat specifikációit.

A szivattyú nem használható robbanásveszélyes vagy gyúlékony környezetben, vagy gyúlékony folyadékok szivattyúzására.

## Méretetek



| Méretetek mm-ben | D   | W   | H   |
|------------------|-----|-----|-----|
| WEDA 50 N        | 277 | 330 | 760 |
| WEDA 50 L        | 277 | 330 | 760 |
| WEDA 50 H        | 312 | 330 | 810 |
| WEDA 60 N        | 277 | 330 | 760 |
| WEDA 60 H        | 312 | 330 | 810 |

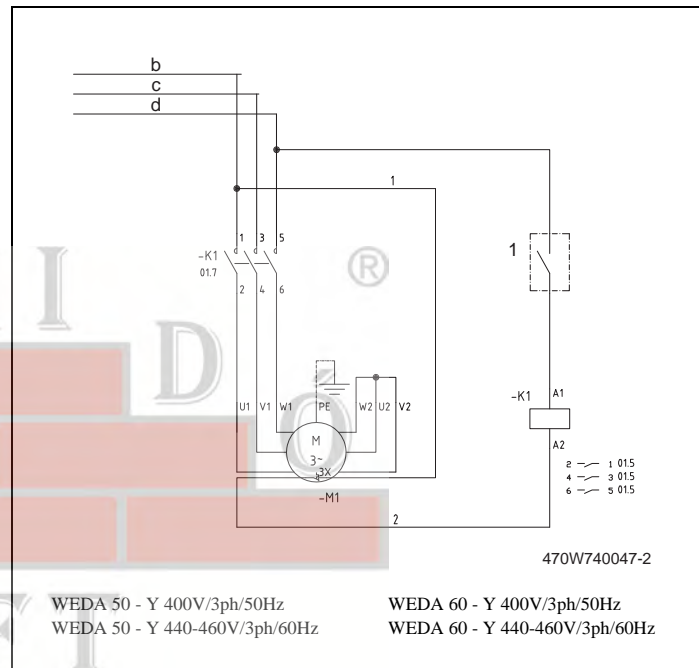
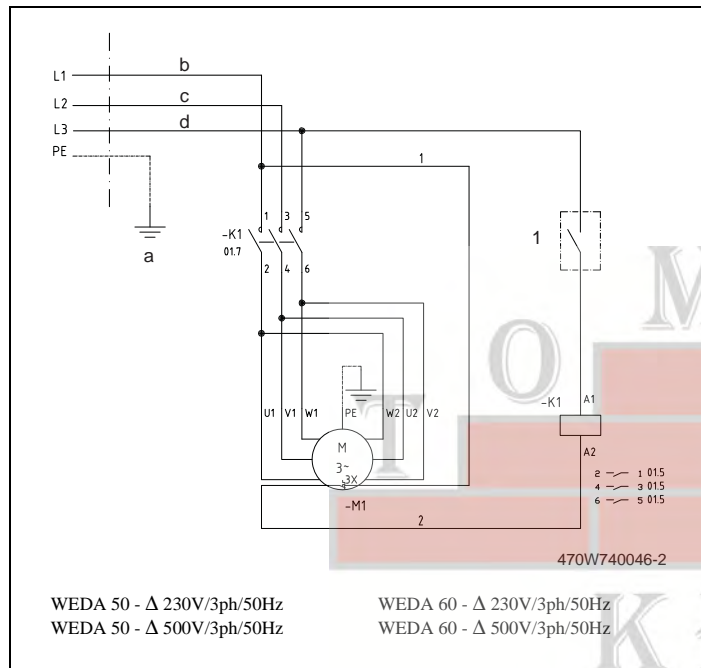
## Motoradatok WEDA 50

| Feszültség (V) | Frekvencia (Hz) | WEDA 50 L                |                                | WEDA 50 N                |                                | WEDA 50 H                |                                |
|----------------|-----------------|--------------------------|--------------------------------|--------------------------|--------------------------------|--------------------------|--------------------------------|
|                |                 | Névleges áramerősség (A) | Max bemeneti teljesítmény (kW) | Névleges áramerősség (A) | Max bemeneti teljesítmény (kW) | Névleges áramerősség (A) | Max bemeneti teljesítmény (kW) |
| 230            | 50              | 13                       | 5,1                            | kérésre                  | 4,8                            | kérésre                  | 6,0                            |
| 230            | 60              | 19                       | 5,8                            | 15,2                     | 4,6                            | 24                       | 9,2                            |
| 400            | 50              | 10                       | 5,1                            | 9,5                      | 4,8                            | 11                       | 6,0                            |
| 460            | 60              | 10                       | 5,8                            | 8,5                      | 4,6                            | 14,5                     | 9,2                            |

## Motoradatok WEDA 60

| Feszültség (V) | Frekvencia (Hz) | WEDA 60 N                |                                | WEDA 60 H                |                                |
|----------------|-----------------|--------------------------|--------------------------------|--------------------------|--------------------------------|
|                |                 | Névleges áramerősség (A) | Max bemeneti teljesítmény (kW) | Névleges áramerősség (A) | Max bemeneti teljesítmény (kW) |
| 230            | 50              | 25,5                     | 9,5                            | 30                       | 11,2                           |
| 230            | 60              | 30                       | 9,4                            | kérésre                  | kérésre                        |
| 400            | 50              | 16                       | 9,5                            | 19                       | 11,2                           |
| 460            | 60              | 15                       | 9,4                            | 24                       | 10,5                           |
| 500            | 50              | 13                       | 9,5                            | 15,4                     | 11,2                           |

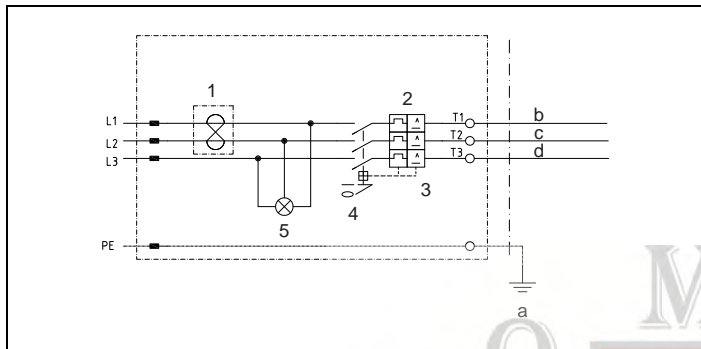
## Kapcsolási rajz



| Hivatkozás | Név                         |
|------------|-----------------------------|
| 1          | Lebegőkapcsoló (opcionális) |

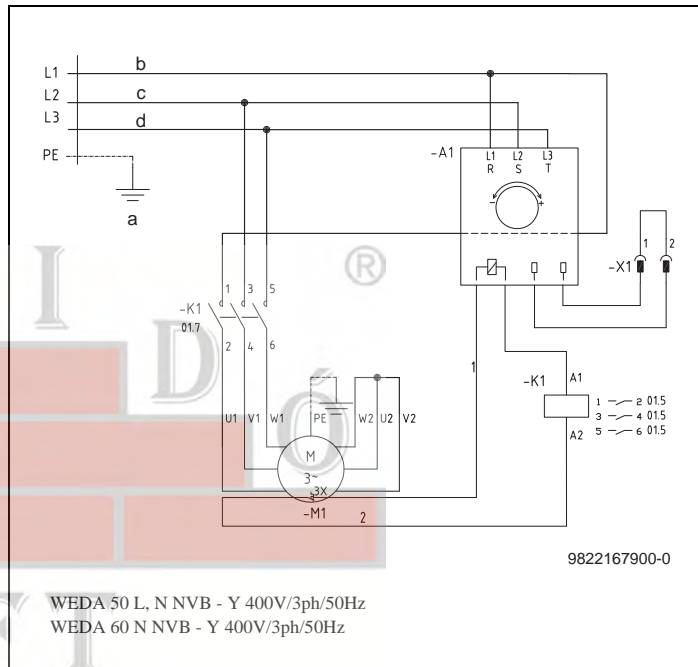
| Színkód        |            |
|----------------|------------|
| a = zöld/sárga | c = szürke |
| b = fekete     | d = barna  |

## Kiegészítő motorvédelem



| Hivatkozás | Név             |
|------------|-----------------|
| 1          | Fázisfordító    |
| 2          | Túláramrelé     |
| 3          | In              |
| 4          | On/Off kapcsoló |
| 5          | Fázisvezérlés   |

## Szintérezékelő vezérlése

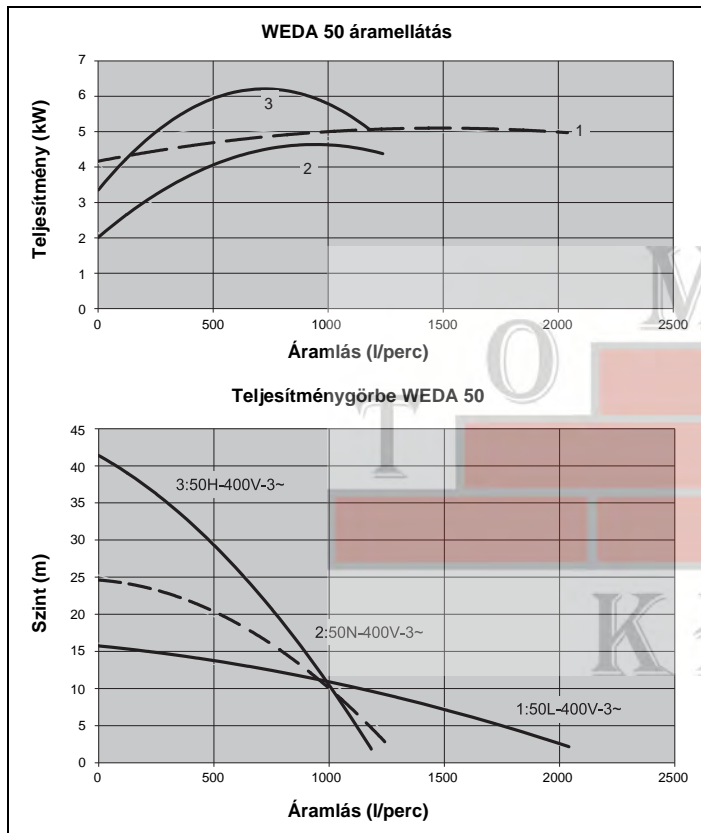


WEDA 50 L, N NVB - Y 400V/3ph/50Hz  
WEDA 60 N NVB - Y 400V/3ph/50Hz

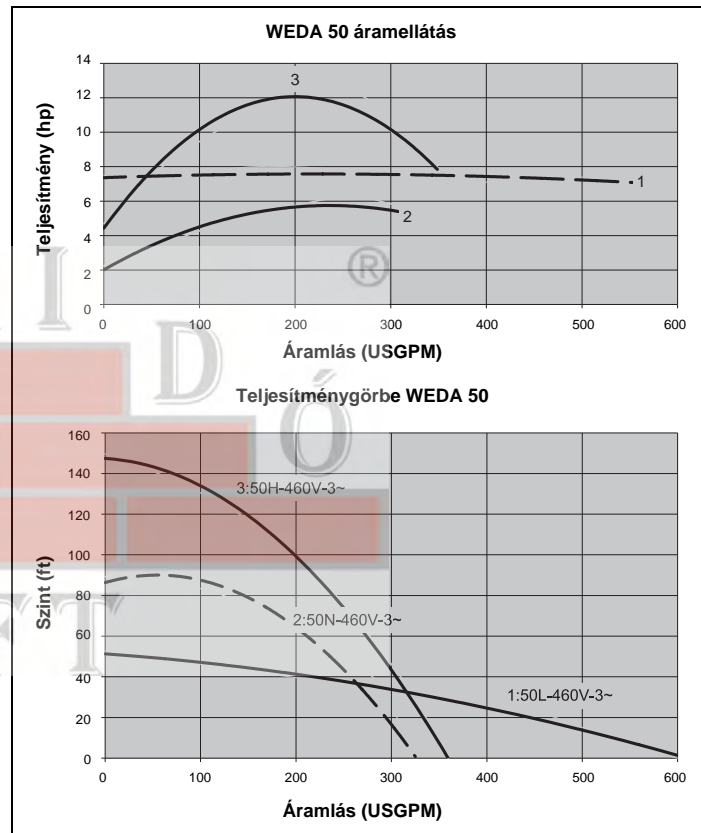
### Színkód

|                |            |
|----------------|------------|
| a = zöld/sárga | c = szürke |
| b = fekete     | d = barna  |

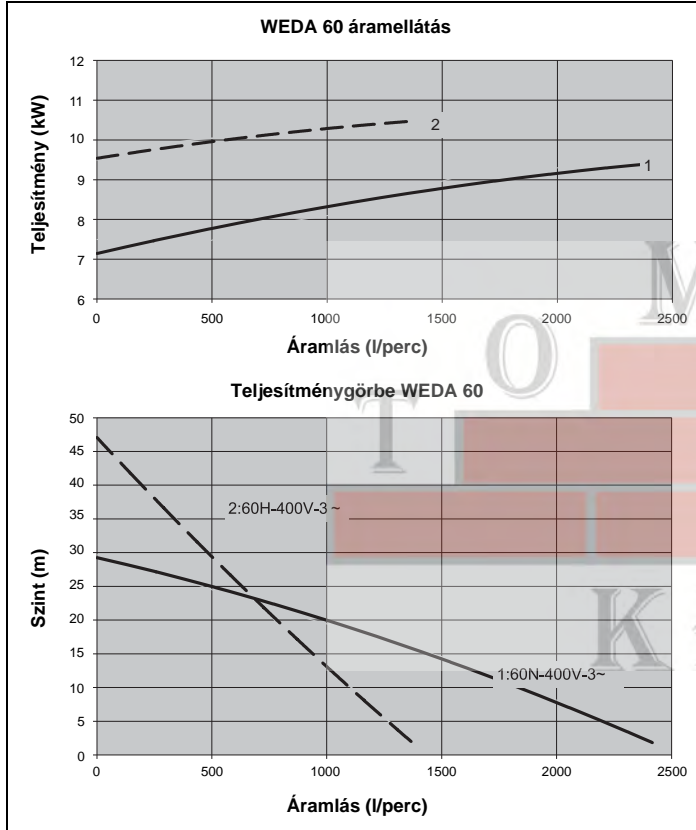
## Áramlási jellemzők



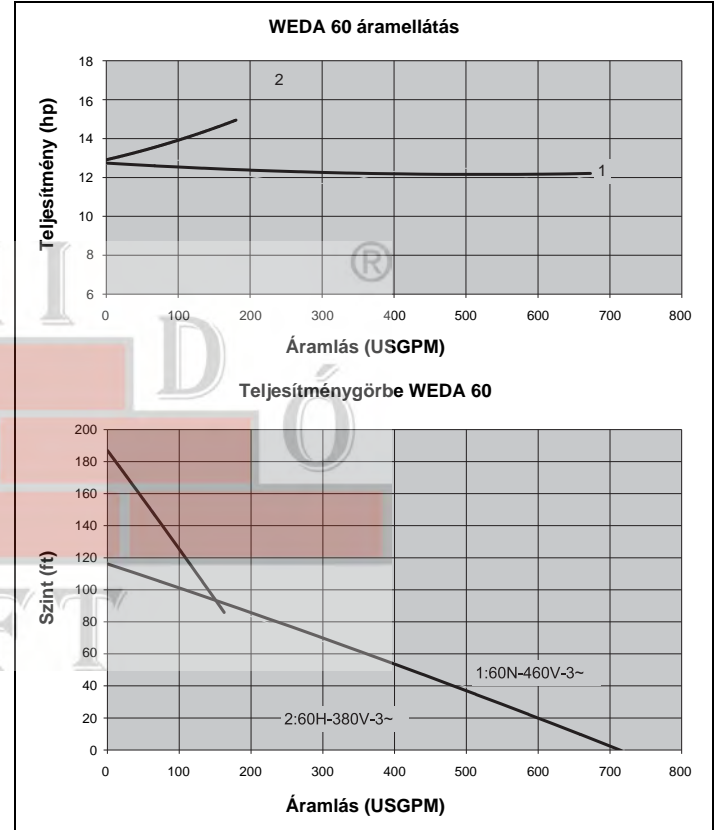
WEDA 50 - 50 Hz



WEDA 50 - 60 Hz



WEDA 60 - 50 Hz



WEDA 60 - 60 Hz

# Cserealkatrészek

## Cserealkatrészek megrendelése

A cserealkatrészek listájáért lásd:

9822 1690 00 - ASL WEDA 50/60

A szállítási hibák elkerüléséhez a cserealkatrészek rendelésekor kérjük, adja meg a következő információkat:

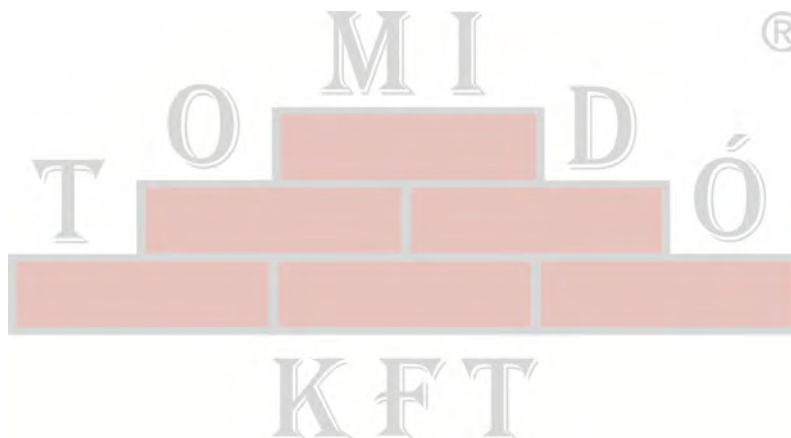
1. Szivattyú típusa
2. Szivattyú sorozatszáma
3. Szükséges mennyiség
4. Alkatrészszám
5. Alkatrész leírása

## Olajok leírása

Olaj kapacitás: 3,0 L

Olaj: alkatrészszámmal 1605 2254 00 (2,0 L)

Olaj: alkatrészszámmal 1605 2255 00 (0,5 L)





## Garancia

A megfelelő Atlas Copco Ügyfélközpont vagy jóváhagyott forgalmazók által kiadott garanciális feltételek minden egyes országban alkalmazandók. A garanciális időszakban a szivattyú lehetséges meghibásodását díjmentesen elvégezzük, feltéve, ha az ilyen hibát anyaghiba vagy gyártási hiba okozza.

Garanciális igény esetén kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi forgalmazóval vagy a legközelebbi jóváhagyott Atlas Copco Ügyfélszolgálati központtal.

## Megsemmisítés

### Általános

A termékek és szolgáltatások fejlesztése során az Atlas Copco megpróbálja megérteni és minimálisra csökkenteni a termékek és szolgáltatások esetleges negatív környezeti hatásait, amelyek a gyártás, forgalmazás és használat közben, valamint a megsemmisítés során jöhetnek elő.

Az összes Atlas Copco termék fejlesztésének részét képezik az újra hasznosítás és hulladékelhelyezés irányelvei. Az Atlas Copco vállalat előírásai szigorú követelményeket támasztanak.

Az újra hasznosítható anyagok megválasztását, a szétszerelési lehetőségeket és az anyagok és szerkezetek szétválaszthatóságát figyelembe kell venni csakúgy, mint az újra hasznosítás és az újra nem hasznosítható anyagok elkerülhetetlen hányadának megsemmisítése során keletkező egészség- és környezeti kockázatokat és veszélyforrásokat.

Az Ön Atlas Copco szivattyúja legnagyobb részét fém alkatrészekből áll, amelyek acélművekben és kohókban újraolvaszthatók és ezért csaknem korlátlanul újra hasznosíthatók.

### Az anyagok megsemmisítése és hulladékba helyezése

A szennyezett anyagokat elkülönítve, az érvényes helyi környezetvédelmi előírások szerint helyezze el a hulladékok közé.

A gép élettartama végén a szétszerelés előtt engedjen le belőle minden folyadékot és ezeket az érvényes helyi előírások szerint helyezze el a hulladékokban.

A gépet válogassa szét fém-, kábel-, tömlő-, szigetelés- és műanyag hulladéokra.

Valamennyi anyagot az érvényes hulladékelhelyezési előírások szerint helyezzen el a hulladékokban.

A kiömlött folyadékot mechanikusan távolítsa el, a maradékot abszorbenssel (például homokkal, fűrészporral) vegye fel és az érvényes helyi hulladékelhelyezési előírások szerint helyezze el a hulladékokban. Ne eresse le a folyadékokat a szennyvíz hálózatba vagy a felszíni vizekbe.



**Ez a koncepció csak az Ön segítségével járhat sikerrel. Támogasson bennünket azzal, hogy professzionális módon helyezze el a hulladékban a terméket. Azzal, hogy gondoskodik a termék helyes megsemmisítéséről, Ön segíti a nem megfelelő hulladékelhelyezés miatt a környezetre és az egészségre gyakorolt esetleges negatív hatások megelőzését.**

**Az anyagok visszaforgatása és újra hasznosítása segíti a természeti erőforrások megőrzését.**

**Atlas Copco**

**EC DECLARATION OF CONFORMITY**

- 1
- 2 We, IRMER+ELZE Kompressoren GmbH, declare under our sole responsibility, that the product
  - 3 Machine name: portable submersible dewatering pump
  - 4 Machine type: IWEDA 40
  - 5 Serial number:
- 6
- 7 Which falls under the provisions of article 12.2 of the EC Directive 2006/42/EC on the approximation of the laws of the Member States relating to machinery, is in conformity with the relevant Essential Health and Safety Requirements of this directive.

The machinery complies also with the requirements of the following directives and their amendments as indicated:

| Directive on the approximation of laws of the Member States relating to | Harmonized and/or Technical Standards used                          | Att rat |
|---|---|---------|
| 8 Machinery safety  | EN ISO 12100:2011<br>EN ISO 809:2009                                |         |
| 9 Electromagnetic compatibility   | EN 60334-1:2010   |         |
| 10 Low voltage equipment  | EN 60204-1:2011-01<br>EN ISO 60335-1:2012<br>EN ISO 60335-2-41:2010 |         |

- 11
- 12 The harmonized and the technical standards used are identified above
  - 13 IRMER+ELZE Kompressoren GmbH is authorized to compile the technical file.

14

|              |  |  |
|--------------|--|--|
|              | Conformity of the specification<br>to the directives | Conformity of the product to the specification<br>and by implication to the directives |
| 15 Issued by | Engineering  | Purchasing   |
| 16 Name      |  |  |
| 17 Signature |  |  |
| 18 Date      |  |  |

**Atlas Copco Portable OEM Solutions**

**IRMER+ELZE Kompressoren GmbH**

Part of the Atlas Copco Group

Form 6022/09/00  
ed. 02.2015/SC/06

Visitors address  
Mindener Strasse 29  
D-32547 Bad Oeynhausen  
Germany

Phone: +49 (0)5731 1801-0  
Fax: +49 (0)5731 1801-66  
Email: [info@atlascopco.com](mailto:info@atlascopco.com)

Geschäftsbereich  
Piet Leys  
Ust.-Id.-Nr. DE 154055482  
Antigengraben Bad Oeynhausen  
HR B 2642

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

For info, please contact your local Atlas Copco representative

T O M I D Ó<sup>®</sup>  
K F T



COMIDÓ<sup>®</sup>

KFT